Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Który znalazł łaskę przed Bogiem i poprosił znaleźć namiot Bogu Jakuba |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On to znalazł łaskę w oczach Boga i prosił o znalezienie namiotu Bożego dla domu\* Jakuba.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | który znalazł łaskę przed Bogiem i poprosił sobie, (aby) znaleźć osiedlenie\* (dla) domu Jakuba. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Który znalazł łaskę przed Bogiem i poprosił znaleźć namiot Bogu Jakuba |

1. 1) dla domu Jakuba, οἴκῳ Ἰακώβ, P 74 (VII) א (IV); dla Boga Jakuba, θεῷ Ἰακώβ, א 2 (IV) A; w s, <x>510 7:46</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>100 7:2-16</x>; <x>110 8:17-18</x>; <x>130 17:1-14</x>; <x>140 6:7-8</x>; <x>230 132:1-5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Chodzi o stałe miejsce pod przybytek. [↑](#footnote-ref-4)